

**1. À qui revient le mérite de la délivrance ?**

Le premier verset de *Beshala'h* indique que c'est *Pharaon* qui a poussé les hébreux à sortir de leur exil :

« Lorsque Pharaon a renvoyé le peuple ... » (Shemot 13,17)  
וַיְהִי בִשְׁלַח פְּרַעְהָ אֶת הָעָם

**Ohr Ha'Haim** s'interroge sur ce point :

« Pourquoi est-ce au nom de Pharaon qu'est associé l'événement de la Sortie et pas au nom du Maître des Actions, car c'est bien Lui qui nous a fait sortir d'Égypte ? »

למה כינה הענין בפרעה ולא באדון המעשים כי הוא המוציא אותנו מארץ מצרים

Le **Midrash** a été le premier à s'en étonner :

« Est-ce Pharaon qui les a fait sortir ? Bil'am (le prophète mécréant) l'a lui-même annoncé : "Le Tout-Puissant les a fait sortir d'Égypte" » (Shemot Raba, 20, 3)

וכי פרעה שלחם, בלעם אמר: אל מוציאם ממצרים

Autrement dit, même les nations étrangères reconnaissent que c'est *Hashem* qui a fait sortir les hébreux d'Égypte et pas *Pharaon* ! Ce dernier n'a libéré les hébreux que parce qu'il a été contraint de le faire !

**2. Les hébreux ne sortent pas seuls**

À cette interrogation le **Ohr Ha'Haim** répond que ce premier verset texte ne désigne pas les hébreux :

« C'est le 'Erev Rav que Pharaon a renvoyé » (Ohr Ha'Haim sur Shemot 13, 17)

ערב רב ששלחם פרעה

Le 'Erev Rav, est un mélange de convertis égyptiens qui se sont mêlés aux hébreux au moment de leur sortie :

« Le but de Pharaon était que ces égyptiens obligent Israël à retourner en Égypte » (Id.)

וטעמו היה לכופ את ישראל לשוב מצרים

En revanche, selon le **Midrash**, le verset décrit un *Pharaon* qui craint pour sa propre vie :

« ... Pharaon les a accompagnés en les implorant : 'Priez, demandez qu'on m'accorde la miséricorde' » (Shemot Raba, 20, 3)

שהיה פרעה מלגה אותם ואומר להם התפללו ובקשו עלי רחמים

En d'autres termes, *Pharaon* ne renvoie pas les hébreux, il les *raccompagne*, comme le confirme la **Mekhilta** :

« Tout endroit dans la Torah où le verbe 'renvoyer' est employé, il signifie 'raccompagner' » (Mekhilta - Massekhta DeVayéhi introduction)

ויהי בשלח, אין שלוח בכל מקום אלא לוי שנא' ואברהם הולך עמם לשלחם

Ces réponses semblent se contredire. *Pharaon* cherche-t-il à sauver sa vie en accompagnant les hébreux ou bien projette-t-il leur futur retour en infiltrant des égyptiens parmi eux ?

**3. Le rôle central de Pharaon**

En réalité, nous allons voir qu'au sujet de *Pharaon*, il y a une question beaucoup plus fondamentale. En effet, *Hashem* annonce à Moshé :

« J'ai vu les souffrances de mon peuple en Égypte et j'ai entendu ses plaintes ... c'est pourquoi Je suis descendu pour le sauver de la main de l'Égypte » (Shemot 3, 7-8)

ראה ראיתי את עני עמי אשר במצרים ואת צעקתם שמעתי מפני נגשיו כי ידעתי את מקאביו: וארד להצילו מיד מצרים

Bien qu'*Hashem* ait décidé de sauver les hébreux de leur oppression, il demande à Moshé :

« Va chez pharaon ... et dis-lui qu'Hashem, le D. des hébreux, t'a envoyé pour lui demander : 'Libère mon peuple afin qu'il Me serve' »

לך אל פרעה... ואמרת אליו ה' אלקי העברים שלחני אליך לאמר שלח את עמי ויעבדני

Autrement dit, les hébreux ne pourront quitter l'Égypte que lorsque *Pharaon* l'aura décidé, ce qui n'arriva que lorsque, accablé par la mort des premiers-nés, il dit à Moshé et *Aaron* :

« Levez-vous et sortez du milieu de mon peuple. Vous et tous les Enfants d'Israël allez servir Hashem »

קומו צאו מתוך עמי גם אתם גם בני ישראל ולכו עבדו את ה'

Pourquoi le Tout-Puissant attend-il l'accord de *Pharaon* pour faire sortir les hébreux alors qu'il aurait pu simplement le supprimer!? Il y a plus étonnant encore car si *Pharaon* s'obstine à refuser de libérer *Israël* c'est parce qu'*Hashem* Lui-même l'a voulu :

« Je sais que le roi d'Égypte ne vous laissera pas sortir... Et que ce n'est qu'après avoir porté ma main sur l'Égypte et l'avoir frappée de tous mes prodiges afin de la marquer jusque dans ses entrailles, qu'il vous renverra »

ואני ידעתי כי לא יתן אתכם מלך מצרים להלך ולא ביד חזקה ושלחתי את ידי והכיתי את מצרים בכל נפלאותי אשר אעשה בקרבן ואחרי כן ישלח אתכם

Et là se pose une autre question, pourquoi *Hashem* a-t-il voulu d'abord faire souffrir *Pharaon* et les égyptiens par les plaies et les prodiges ? Et s'il s'agissait de se venger d'eux, quel était l'intérêt de cette vengeance alors que le but principal était la libération des hébreux ?

**4. La vision intérieure de l'Exil**

Pour répondre à ces questions, nous devons réfléchir sur le sens de cet exil, comme l'écrit **Rav Eliyahou Dessler** :

« L'individu soucieux de sa spiritualité et de son intériorité ne voit dans l'exil physique qu'une circonstance, tandis que la cause véritable il la voit dans l'exil de l'être c'est-à-dire dans le fait qu'il soit sous la domination du Yetser Hara' » (Mikhtav MéEliahou Tome2 P 17)

האדם הרוחני הפנימי רואה שהגלות הגופנית היא רק המסובב, ואת הסיבה האמיתית רואה בגלות הנפש, פירוש היותה תחת ממשלת היצר הרע

Ainsi, **Rav Dessler** compare le peuple hébreu éloigné de sa terre et assujetti à *Pharaon* à un homme prisonnier de son *Yetser Hara* qui le tient éloigné d'*Hashem*. Le **No'am Elimelekh** va encore plus loin en suggérant que :

« Pharaon est appelé Yetser Hara' » (No'am Elimelekh Beshala'h)

הנה פרעה הנקרא יצר הרע

En effet, on trouve que *Pharaon* se conduit comme le *Yetser Hara'* quand, par exemple, il répond à Moshé venu lui transmettre l'ordre d'*Hashem* de libérer les hébreux :

« Qui est Hashem pour que je lui obéisse » (Shemot 5, 2)

מי ה' אשר אשמע בקלו

De même, les hébreux étaient les prisonniers de *pharaon* comme un homme est prisonnier de son mauvais penchant, ainsi que le déduit le midrash :

« Lorsque le texte dit "Hashem t'a délivré d'une maison d'esclaves de la main de

Pharaon le Roi d'Égypte", tu peux déduire que les hébreux n'étaient pas esclaves d'esclaves mais esclaves de rois » (Mekhilta de

Rabbi Ishma'el Massekhta de Ba'hodesh 5)

כשאומר ויפדך מבית עבדים מיד פרעה מלך מצרים. עבדים למלכים היו ולא עבדים לעבדים

Nos sages affirment, par ailleurs, que :

« Jamais un esclave ou une servante n'ont pu sortir libres de l'Égypte »

(Mekhilta de Rabbi Shim'on Shemot 3, 2)

מעולם לא יצא ממצרים לא עבד ולא שפחה בן חורין

Cela signifie que la domination de *Pharaon* sur le peuple hébreu était totale, ce qui ressemble à la domination que le *Yetser Hara'* exerce sur un homme.

**5. La domination du Yetser Hara'**

En effet, le *Yetser Hara'* ne se préoccupe que du bonheur de l'homme et ne l'entraîne qu'à faire des choses qui lui conviennent, si bien que l'homme ne ressent même pas son joug et ne va donc jamais chercher à s'en libérer. Mais en réalité, cette course au bonheur vers laquelle l'entraîne son *Yetser Hara'* n'atteint jamais son but :

« Aucun homme ne quitte ce monde en ayant comblé plus de la moitié de ses désirs. En effet, lorsque l'homme parvient à posséder une certaine fortune, il désire immédiatement posséder le double, et dès qu'il possède le double, il veut posséder le quadruple. » (Kohelet Rabba 3, 1)

אין אדם יוצא מן העולם וחצי תאוותו בידו, אלא אם אית ליה מאה, בעי דיעבדון תרתיה מאה. ואם אית ליה תרתיה מאה, בעי דיעבדון ארבעה

Et même si un homme prend conscience que cette course vers le bonheur le mène en réalité vers le malheur, il n'aura pas la force suffisante pour se laisser entraîner et restera prisonnier des filets de son *Yetser Hara'*.

## 6. L'amorce de la délivrance

De même, les Sages nous apprennent qu'en Égypte, dans sa course au bonheur, Israël avait atteint le fond :

« Il est certain qu'Israël en Égypte s'était rendu impur et s'était avili par toutes sortes de souillures, jusqu'à atteindre le dernier degré d'impureté » (*Zohar Hadash Yitro 97a- Soulam 3*)

ודאי כשישראל היו במצרים, נטמאו וטנפו את עצמם בכל מיני טומאה, עד שהיו שוכנים תחת מ"ט כחות הטומאה

Face à cette situation avilissante, la conscience de certains hébreux s'éveilla. Ils se souvinrent du lien très fort de leurs patriarches avec *Hashem* et voulurent eux aussi revenir vers Lui. Ils tentèrent alors de faire le bien, comme leurs ancêtres, mais leur travail (*Avodah*) se solda par un échec et ils pensèrent alors qu'ils avaient perdu à tout jamais leur lien avec *Hashem*. C'est pourquoi :

« Les Enfants d'Israël gémissent du fond de leur labeur (*Avodah*) ils crièrent et leur plainte monta vers D. du cœur de leur labeur, et *Hashem* entendit leurs cris » (*Shemot 2, 23*)

ויאנחו בני ישראל מן העבדה ויצעקו ותעל שונעתם אל האלהים מן העבודה וישמע אלהים את נאקתם

*Hashem* décide alors de délivrer les hébreux mais, comme on l'a vu, la délivrance ne pouvait s'accomplir qu'avec le consentement de *Pharaon* et ce sont les souffrances qu'il a subies à cause des plaies qui l'ont convaincues. Cela signifie, en allusion, que le *Yetser Hara'* doit lui aussi servir *Hashem*, comme cela est explicité dans la *Mishna* :

« Tu aimeras l'Éternel Ton D. de tout ton cœur ... ». 'De tout ton cœur', c'est-à-dire avec tes deux penchants, le *Yetser Hatov* et le *Yetser Hara'* » (*Berakhot 9, 5*)

ואהבת את ה' אלהיך בכל לבבך. בכל לבבך. בשני יצריך, ביצר טוב וביצר רע

Selon nos Sages, donc, le *Yetser Hara'* doit aider l'homme à servir d'*Hashem* au même titre que son *Yetser Hatov*. Dans ce cas, il nous faut comprendre comment le *penchant du Mal* peut aider un homme à faire le bien !

## 7. Le rôle du Yetser Hara' dans la délivrance

La réponse est que le *Yetser Hara'* est le *moteur* de l'homme et que lui seul peut pousser l'individu à employer toute son énergie pour parvenir à un but, qu'il soit bon ou mauvais. Sans *Yetser Hara'*, l'homme vivrait tel un animal, en n'agissant que dans la limite de ses besoins, sans jamais chercher à se dépasser. Or, l'homme doit se dépasser pour réaliser l'objectif très élevé qu'*Hashem* lui a fixé :

« L'Homme n'a été créé que pour se délecter d'*Hashem* et profiter de la Splendeur de Sa Présence. C'est cela qui constitue le plaisir véritable, le délice le plus grand qui puisse se trouver » (*Ram'hal Messilat Yesharim 1*)

אדם לא נברא אלא להתענג על ה' ולהנות מזיו שכינתו שזהו התענוג האמיתי והעידון הגדול מכל העידונים שיכולים להמצא

Pour que l'homme reçoive ce bien, *Hashem* a implanté en lui une volonté démesurée de recevoir du plaisir et de la satisfaction, et l'homme dès sa naissance ne va s'en servir que pour assouvir ses désirs égoïstes car cette volonté est dans la main du *Yetser Hara'* :

« Le penchant du cœur de l'homme est mauvais dès son enfance » (*Beresheit 5,21*)

יצר לב האדם רע מנעריו

Or, pour jouir de ce '*plaisir véritable dont parle Ram'hal, le délice le plus grand qui puisse se trouver*', l'homme doit tout d'abord dominer cette volonté, c'est-à-dire son *Yetser Hara'*, afin de pouvoir servir *Hashem* et de s'approcher de Lui. Ainsi, tant que l'homme est assujéti à son *Yetser Hara'* il n'a aucune possibilité de servir *Hashem*.

## 8. La place du Yetser Hara'

De même, dans le récit de l'exil, *Pharaon* régna sur Les Hé-

breux et les empêcha de se rapprocher *Hashem*. Il fallut qu'Israël montre le désir de sortir de cette domination et poussent des cris vers le Ciel pour qu'*Hashem* vienne le délivrer. Grâce aux prodiges qu'il envoya sur les égyptiens, les hébreux s'attacheront à Lui et même *Pharaon*, brisé par les plaies, cria à l'attention des hébreux :

« Sortez du sein de mon peuple ... et allez servir l'Éternel » (*Shemot 12, 31*)

קומו צאו מתוך עמי... ולכו עבדו את ה'

Comme s'il leur disait : 'Quittez les plaisirs éphémères de ce Monde et préparez-vous à jouir de la plénitude éternelle'. Cependant, la volonté de se réjouir ne quitte jamais l'homme et lorsqu'il s'éloigne des plaisirs éphémères c'est dans la *Torah* d'*Hashem* qu'il trouvera de la réjouissance :

« Les lois d'*Hashem* sont justes, elles réjouissent le cœur » (*Tehilim 19, 9*)

פקודי ה' ישרים משמחי לב

Et c'est dans Sa proximité qu'il trouvera le bonheur comme le révèle les paroles du psalmiste :

« Mon bonheur se trouve dans la proximité d'*Hashem* »

קרבת אלהים לי טוב

## 9. Les craintes de Pharaon

Mais avant qu'un homme puisse se réjouir de la *Torah*, il doit fournir de grands efforts et comme le *Yetser Hara'* ne le quitte jamais, il doit rester vigilant. Le *Midrash* cité au début de cette étude explique que *Pharaon* a accompagné les hébreux parce qu'il a eu peur de mourir. L'allusion ici, est que lorsqu'un individu abandonne ses plaisirs habituels pour accomplir la *Torah*, il craint de mourir, c'est à dire que sa nouvelle vie ne ressemble à la mort en ne lui offrant aucune réjouissance. De même, le *Ohr Ha'Haïm* explique que *Pharaon* envoie le '*Erev Rav* se mêler aux hébreux pour les ramener sous sa domination. Le '*Erev Rav* représente, en allusion, aux désirs matériels de l'homme qui, lors de la Teshouva, restent mêlés à son désir de servir *Hashem* et se tiennent prêts à le faire chuter.

## 10. Les bénéfices de la délivrance

Après leur sortie d'Égypte, *Moshé* explique au peuple d'Israël :

« C'est par amour pour vous et pour respecter le serment qu'il a fait à vos patriarches qu'*Hashem* vous a sorti d'une main puissante et vous a racheté d'une maison d'esclaves, de la main de *Pharaon* le Roi d'Égypte »

(*Devarim 7, 8*)

מאהבת ה' אתכם, ומשמרו את-השבועה אשר נשבע לאבותיכם, הוציא ה' אתכם, ביד חזקה, ויפדך מבית עבדים, מיד פרעה מלך-מצרים

L'événement essentiel de la délivrance d'Égypte a été l'affranchissement des enfants d'Israël '*de la main de Pharaon*', c'est-à-dire du joug de leur *Yetser Hara'*. C'est grâce à cet affranchissement qu'Israël a pu recevoir la *Torah* et depuis, c'est grâce à elle qu'il a la possibilité de prendre le dessus sur son *Yetser Hara'*. Nous pouvons comprendre, à présent, la raison pour laquelle nous répétons chaque année dans la *Haggadah de Pessah* cette expression incompréhensible :

« Si *Hashem* n'avait pas fait sortir nos ancêtres de l'Égypte, nous, nos enfants et nos petits-enfants serions encore assujétiés à *Pharaon* en Égypte »

ואילו לא הוציא הקדוש ברוך הוא את אבותינו ממצרים עדיין אנו ובנינו ובני בנינו משועבדים הינו לפרעה במצרים

En effet, sans l'intervention d'*Hashem* et sans la *Torah* qu'il nous a donnée, nous serions encore, comme les autres nations, prisonniers de notre mauvais penchant et sans la moindre possibilité de lui échapper. L'importance de cet événement est soulignée dans le premier des *Dix Commandements* reçus par Israël, où on le trouve attaché au *Nom* d'*Hashem* :

« Je suis l'éternel ton D. qui t'ai fait sortir d'Égypte d'une maison d'esclave »

אנכי ה' אלהיך אשר הוצאתיך מארץ מצרים מבית עבדים